



به نام خداوند  
بخشندهی مهربان

سرشناسه: پاپورا، تاتیانا لئوونا.

.Popova, T.L. (Tat'iana L'vovna)

عنوان و نام پدیدآور: چگونه میشا اهل کسب‌وکار شد؟: اقتصاد برای خریدسالن/ تاتیانا پاپوا، الگا منشیکوا، لاریسا کنیشوا؛ تصویرگر میروسلاوا ساندیلوا؛ مترجم آبتین گلکار.

مشخصات نشر: تهران: دنیای اقتصاد، کتاب‌های دارکوب، ۱۳۹۴.

مشخصات ظاهری: ۸۰ص.، مصور (رنگی).

شابک: ۹۷۸۰۶۰۰۸۰۴۰۲۴۰۰.

وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا.

یادداشت: عنوان اصلی: **ЭКОНОМИКА ДЛЯ МАЛЫШЕЙ, или Как Миша стал бизнесменом**؛ اصلی:

یادداشت: گروه سنی: ج.

موضوع: داستان‌های حیوانات.

موضوع: کسب‌وکار.

موضوع: داستان‌های تخیلی.

شناسه افزوده: منشیکووا، اولگا ایوانوونا.

شناسه افزوده: Men'shikova, O. I. (Ol'ga Ivanovna).

شناسه افزوده: کنیشووا، لاریسا واسیلیونا.

شناسه افزوده: Knysheva, L. V. (Larisa Vasil'evna).

شناسه افزوده: گلکار، آبتین، ۱۳۵۶، -، مترجم.

رده‌بندی دیویی: ۱۳۹۴ ج ۱۱۹ پ ۵۹۰ دا.

شماره کتابشناسی ملی: ۴۰۵۲۲۵۷.

# چگونه میشا اهل کسب و کار شد

اقتصاد برای خردسالان

تاتیانا پاپوا، الگا منشیکوا، لاریسا کنیشوا

ترجمه آبتین گلکار



کتاب‌های  
دارکوب  
DARKEBOOKS



ناشر / انتشارات دنیای اقتصاد

مجموعه کتاب‌های کودکان و نوجوانان دارکوب

**چگونه میشا اهل کسب و کار شد**

**اقتصاد برای خردسالان**

نویسنده / تاتیانا پاپوا، آنگا ونشیکووا، لاریسا کنیشوا

مترجم / آبتین گلکار

تصویرگر / میروسلاوا ساندریلو

بازسازی تصاویر / آزاده پاک نژاد

مدیر هنری و طراح یونیفرم / حسن کریم زاده

آماده‌سازی جلد / کارگاه گرافیک هیچ

مدیر تولید / انوشه صادقی آزاد

صفحه‌آرا / مریم فتاحی

ناظر فنی / علی سجودی

شابک / ۹۷۸-۶۰۰-۸۰۴-۲۴۰-۰

شمارگان / ۱۱۰۰

نوبت چاپ / اول ۱۳۹۴

لینوگرافی / نقره‌آبی؛ چاپ و صحافی / شادریگ

تمام حقوق چاپ و نشر، محفوظ و متعلق به ناشر است

نشانی انتشارات / تهران، خیابان قائم مقام فراهانی، ضلع شمال غربی میدان شعاع، پلاک ۱۰۸، طبقه سوم شمالی

تلفن / ۴۲۷۱۰۳۴۱ / نشانی الکترونیک / [book@den.ir](mailto:book@den.ir) و وبسایت / [book.den.ir](http://book.den.ir)

نشانی فروشگاه / تهران، خیابان شهید مطهری، بین میرزای شیرازی و سنایی / شماره ۳۷۰

تلفن / ۴۳ - ۸۷۷۶۲۷۴۰ / دورنگار / ۸۷۷۶۲۷۴۴

- ۹ مقدمه برای بزرگسالان
- ۱۱ به خوانندگان کوچک، از طرف نویسندگان
- ۱۳ داستان اول/ چگونه میشا از خریدار به فروشنده تبدیل شد
- ۱۷ داستان دوم/ عسل مغازه میشا از کجا آمده بود؟
- ۲۱ داستان سوم/ چگونه زاغچه از کالای میشا تعریف کرد؟
- ۲۵ داستان چهارم/ چگونه میشا قیمت تعیین کرد؟
- ۲۹ داستان پنجم/ چگونه میشا شاه‌توت خیلی خیلی زیادی فروخت؟
- ۳۳ داستان ششم/ چگونه هم شاه‌توت‌های میشا رشد می‌کردند و هم قیمت‌های او
- ۳۵ داستان هفتم/ چگونه دارکوب دستیار میشا شد؟
- ۳۹ داستان هشتم/ چگونه میشا فهمید که باید حساب پولش را نگه دارد؟
- ۴۳ داستان نهم/ چگونه میشا یاد گرفت که باید برای پولش حساب و کتاب داشته باشد؟
- ۴۵ داستان دهم/ میشای بورس‌باز
- ۴۹ داستان یازدهم/ چطور تمشک میشا فاسد شد و عسلش به همه نرسید
- ۵۱ داستان دوازدهم/ چطور میشا خودش را بیمه کرد
- ۵۵ داستان سیزدهم/ چرا میشا مالیات می‌پردازد
- ۵۷ داستان چهاردهم/ پس‌انداز بانکی چیست و چه چیزی را باید در بانک پس‌انداز کرد
- ۶۱ داستان پانزدهم/ جشن در مغازه میشا
- ۶۳ داستان شانزدهم/ چطور میشا به فکر افتاد در جنگل بازاری‌کاره راه بیندازد
- ۶۷ داستان هفدهم/ چطور میشا تصمیم گرفت کارخانه بسازد
- ۷۱ داستان هجدهم/ میشا برای تولید صندلی به چه چیزهایی نیاز پیدا کرد
- ۷۳ داستان نوزدهم/ چگونه میشوتکا پولش را به سرمایه تبدیل کرد
- ۷۷ داستان بیستم/ چگونه مهمان خارجی به دیدن میشا آمد



مقدمه برای بزرگان







## مقدمه برای بزرگسالان

که هرکس در آینده باید اقتصاددان شود یا پا به میدان کسب و تجارت بگذارد، برعکس. ما بر این گمانیم که هر کودک باید استعدادها و خلاقه فردی منحصر به خود را پرورش دهد. ولی او برای آنکه همین استعدادها را به طور کامل به ثمر برساند، باید مسیر خود را در محیط پیرامونش به درستی پیدا کند. و این کار بدون داشتن معلومات اقتصادی، بسیار دشوار خواهد بود.

به نظر ما، شکل‌گیری تفکر اقتصادی در کودکان را می‌توان، و باید، از سنین پیش از دبستان آغاز کرد. کودکان در این زمان به بیشترین میزان آماده‌دریافت اطلاعات تازه هستند، به ویژه اگر این اطلاعات به شکل بازی به آنان منتقل شود.

احتمالاً کودک شما تا به حال سوالاتی مربوط به مسائل اقتصادی از شما پرسیده است. آیا ما همیشه توانسته‌ایم پاسخ‌های درست و قابل‌فهم به این پرسش‌ها بدهیم؟ به یاد داشته باشید که این کار باید نه از طریق آموزش مستقیم، بلکه به کمک بازی، برنامه‌های ویژه

### مامان‌ها و باباها، پدربزرگ‌ها و مادربزرگ‌ها!

همه شما می‌دانید که ما در چه زمانه سختی زندگی می‌کنیم. چقدر چیزهای جدید و ناآشنا در اطراف ما پدیدار شده است! فرایندها، پدیده‌ها و مفاهیمی که کسی قبلاً سرش را با آنها به درد نمی‌آورد؛ تورم، شرکت سهامی، سهم، سرمایه، دلال، مدیریت، سرمایه‌گذاری و غیره و غیره.

چگونه می‌توان به کودک کمک کرد تا در این سیل اطلاعات غرق نشود؟ چگونه به او گوشزد کنیم که چه چیزی خوب است و چه چیزی بد؟ چگونه کمکش کنیم هنگامی که بزرگ شد، راه را اشتباه نرود، استوار بماند و جای خود را در زندگی پیدا کند؟

ما، نویسندگان این کتاب، اعتقاد داریم که معلومات اقتصادی نیز به همان اندازه دانستی‌های ابتدایی بهداشت، آداب معاشرت و قوانین راهنمایی و رانندگی مورد نیاز کودکان ماست و به همان اندازه آشنایی با زبان مادری و ریاضیات اهمیت دارد. این بدان معنی نیست

تلویزیونی و رادیویی، کتاب‌ها و کارتون‌های مورد علاقهٔ کودکان انجام پذیرد. ولی نقش اصلی در این فرایند بر عهدهٔ شما، بزرگسالان عزیز است. ما مشتاقیم که این کتاب بتواند نخستین دستیار شما در این راه باشد. ثمربخش‌ترین راه استفاده از این کتاب آن است که در جمع خانواده خوانده شود. کنار کودک بنشینید و متن را با هم بخوانید. کنترل کنید که کودک شما هر داستان کتاب را چگونه درک می‌کند، چگونه به سوال‌ها پاسخ می‌دهد و تمرینات را حل می‌کند. در صورت امکان، متنی را که خوانده‌اید به کمک مثال‌هایی از کار و حرفهٔ خودتان توضیح دهید.

شاید این کار به خود شما هم کمک کند به نکتهٔ لازم و مهم تازه‌ای پی ببرید یا نگاه تازه‌ای به زندگی خود پیدا کنید. به تعریف‌هایی دقت کنید که در جدول‌هایی با عنوان «فقط برای بزرگسالان» درج شده‌اند. آنها به شما کمک می‌کنند مسیر صحیح را در مفاهیم اقتصادی مطرح‌شده در کتاب پیدا کنید و آنچه را برای کودک شما دشوار به نظر می‌رسد، برایش تشریح کنید.

### فقط برای بزرگسالان

**اقتصاد یعنی مجموعهٔ انواع فعالیت‌های انسان‌ها که با تولید، توزیع و مصرف کالاها و خدمات ارتباط دارند.**

در همان حال بکوشید عقیدهٔ خودتان را به کودک تحمیل نکنید و امکان تفکر مستقل را از او نگیرید. امیدواریم خواندن این کتاب انگیزه‌ای فراهم کند برای اندیشیدن، و آن هم نه فقط دربارهٔ موضوعات اقتصادی. بگذارید دختر یا پسر شما به این فکر فرو رود که پول و پس‌انداز به چه درد می‌خورد. و آیا ارزش دارد پول درآوردن به خودی خود یک هدف باشد؟ با کودک خود بحث کنید که در چه مورد لازم نیست غصهٔ پول و خرج کردن آن را خورد و چرا (ورزش، سفر، تئاتر و نمایشگاه، خرید کتاب، هدیه برای بستگان و نزدیکان، جشن گرفتن و مانند اینها). بکوشید تا کودکان به این موضوع پی ببرند که خوشبختی فقط در به دست آوردن پول نیست، بلکه در بخشیدن آن و شادی هدیه کردن به انسان‌های پیرامونش نیز هست. بکوشید بگذارید کودکان خوشبخت شود!

## به خوانندگان کوچک، از طرف نویسندگان

که همه باید با اقتصاد آشنا باشند. برای این آشنایی هم باید آدم کنجکاوی باشیم و در فکر کردن و خواندن کتاب‌هایی مثل این کتاب تبدلی نکنیم. قول می‌دهیم که این کتاب برایتان خسته‌کننده نباشد. قهرمان اصلی این کتاب یک خرس خیلی خوش‌فکر است. اسمش میشا است.

یک مغازه دارد که حیوانات جنگل زیاد از آن خرید می‌کنند. کارگاهی هم دارد که در آن برای پرندگان و درندگان و حشرات لوازم مختلف ساخته می‌شود. شما را دعوت می‌کنیم به لانه میشا و گوش کردن داستان‌هایی درباره اقتصاد. برای اینکه بهتر متوجه مطالب بشوید، یادتان نرود که به سوال‌ها و تمرینات جغد دانا هم جواب بدهید.

**خوش آمدید!**

**ورود برای هیچ‌کس ممنوع نیست!**

دوستان! ما برای شما کتابی نوشته‌ایم که شاید خیلی معمولی نباشد. شما در این کتاب پی می‌برید که کسب و کار یعنی چه، چرا پول همیشه کم می‌آید و بهتر است چطور خرج شود، کمبود یعنی چه، چرا قیمت‌ها هم مثل قارچ‌ها رشد می‌کنند و خیلی خیلی چیزهای دیگر که نه فقط برای بزرگ‌ترها، بلکه برای بچه‌ها هم جالب و مهم هستند.

احتمالا تا به حال کلمه «اقتصاد» به گوشتان خورده است. بد نیست بدانید که اصل این کلمه در زبان‌های دیگر از یک کلمه یونانی گرفته شده به معنای «هنر اداره امور منزل». ولی الان دیگر معنی این کلمه «هنر اداره امور تمام کشور» است. خیلی چیزها به همین اداره ماهرانه امور (چه در یک خانواده کوچک و چه در کل یک دولت) بستگی دارد: هم وضع خوراک و پوشاک ما، هم درس‌هایی که یاد می‌گیریم، هم رفتارمان در جامعه، هم اینکه چقدر باید کار کنیم و چقدر استراحت، و... و... برای همین است